

〔英〕温斯顿·丘吉尔著

第二次世界大战回忆录

第 二 卷

最光辉的时刻

第二次世界大战回忆录

第二卷

最光辉的时刻

上部：法国的沦陷

第三分册

〔英〕温斯顿·丘吉尔著

范永统译杜译

李平毅校

商务印书馆

（1975年11月）

第八章 本土防御

143

6月

英国的极大的努力——即将到来的危险——“突击部队”问题——地方防卫志愿军更名为“国民自卫军”——缺乏攻打敌军坦克的武器——杰弗斯少校的实验机构——粘性炸弹——对戴高乐的自由法国的帮助——为遣返其他法国队伍而进行的安排——对法国伤员的照顾——不用英国部队修防御工事，让他们进行紧张的训练——报界和空袭——存在着德国利用在欧洲夺取的工厂的危险——在中东和印度发生的问题——武装巴勒斯坦犹太人的问题——我们防御计划的进展——巨大的反坦克障碍和其他措施

在未来的岁月里，读者在读到这些章节时，可能感到那掩蔽着未知之数的帷幕是多么严密和多么令人困惑。现在在事后情况已经完全明白时，大家才容易看到，我们在哪些地方作得太愚昧或者过于慌张，在哪些地方又疏忽大意或者作得太笨。在两个月内，我们曾有两次大为震惊。德国

之侵入挪威、突破色当,以及继此而引起的种种演变,都在在证明德国拥有先发制人的巨大力量。他们还作好了什么其他的准备——巨细无遗的准备和组织呢?在我们几乎是完全缺乏装备和解除了武装的岛上的十几或二十个可能登陆地点之一,他们会不会挟其新式武器,按周密的计划以绝对优势的兵力突然从天而降呢?或者,他们会不会入侵爱尔兰呢?一个人的推理不论多么明确、看来多么可靠,但是如果他不作好预防万一的准备,这人就非常愚蠢。

- 144 “请你相信,”约翰遜博士说,“一个人如果知道他在半个月内要被绞死,他的思想便一定非常集中。”我始终确信我们一定会战胜,不过,形势逼人,我的工作非常忙碌,而可喜的是,我能使我的看法付诸实现。6月6日对我来说可说是一个极其活跃,未曾虚度的一日。早晨我躺在床上思索着黯淡的局势,向秘书口授了我一天要做的事情的备忘录,载明我应当就哪些问题发布指示。

首先我要军需大臣(赫伯特·莫里森先生),报告关于制造打飞机用的火箭和触发信管的各种部件的研制的进展情形,在这方面已经取得了一

些进展。我又要飞机生产大臣（比弗布鲁克勋爵），每周报道有关设计和生产自动轰炸瞄准器、低空无线电定向装置和空中截击机的情况。我所以这样作，是为了指示这两位新任大臣和他们的庞大部门注意我早就特别关心的这些事项。我要求海军部至少把五十名经过训练或经过部分训练的驾驶员暂时调到空战司令部。有五十名实际上已参加了空中大战。我要求制定一项计划：如果意大利一旦参战与我们为敌的话，就空袭都灵和米兰。我要求陆军部，按照荷兰流亡政府的愿望，制定编组荷兰旅的计划；我催促外交大臣，承认不受被俘的比国王节制的比利时政府为比利时唯一的合法政权；并且要求外交大臣鼓励南斯拉夫进行动员，以对抗意大利的威胁。我要求在我们于纳尔维克地区修筑而现在准备放弃的巴尔多弗斯和斯卡恩兰机场埋下延时爆发的炸弹，以使得这两个机场在尽可能长的时期内不能使用。我记得，德军 1918 年最后退却时曾经多么有效地利用过这种方法使我们迟迟不能使用铁路。可惜，我们连一个延时炸弹也没有！鉴于我们即将面临意大利的敌对行为，我为停泊在马耳他港进行各

种修理的许多舰只感到担心。我曾就在英国本土伐木和生产木材一事写给军需大臣一份很长的备忘录。这是缩减我们进口木材吨数的最重要的方法之一。此外，我们今后要在一个很长的时期内不能从挪威输入木材。在本书附录一中可以找到许许多多这类备忘录。

我渴望有更多的正规军队，以便重建和扩充陆军。战争不是靠英勇的民兵打胜的。

首相致陆军大臣

1940年6月6日

1. 两个多星期以前，我听说有八个营士兵可以在命令发出后的四十二天内离开印度到达英国。命令已经发出去了。直到6月6日(即今日)第一批八个营才离开印度，绕道好望角，要7月25日才能到达。

2. 澳大利亚军正在开往轮前来，但他们似乎曾在开普敦耽搁了一个星期，而且现在只以十八哩而不是二十哩的速度前进，我相信二十哩是可能的。希望他们于15日前后到达。是这样吗？无论如何，他们一经到达，应立即原船载运本土防卫队——愈多愈好——最好是十二个营，以最大的速度开往印度。到达印度后，立即把第二批的八个正规营全速运回英国。然后再载运另外一批本土防卫队去印度。将来的调动可在以后讨论……我现在要求的是：巨轮来去都要开足

全歼。

3. 我获悉，从巴勒斯坦抽调几个营的工作，由于受到当地的反对，实际陷于停顿，我对此深感遗憾。韦维尔⁽¹⁾将军只根据他自己的观点估计形势，这是很自然的事。而我们则要考虑建立一支劲旅，以尽量弥补在战争的第一年中未能以一支适当的英国远征军援助法国这一可悲的失败。你是否知道：在上次大战的头一年内，我们有四十七个师参加战斗，当时每师有十二个营，并外加一个工兵营，而不象现在每师只有九个营？我们的确吃了疲疲沓沓的官僚作风的亏。

4. 为了不抽减英国远征军，我一直愿意等待由八个印度土著营接替从巴勒斯坦调走的八个营的防务，如果前者能立即前往巴勒斯坦的话；但你勿须就此事给我一时间表。是否可以取道巴斯拉和波斯湾运送这些不列颠营和他们的印度籍的接替者，对此我迄今尚未接到任何报告。

请尽快把报告递给我。

5. 我也准备考虑另一办法，即直接采取这一步骤：将其余的澳大利亚军运返回国（即运送到不列颠）。希望你就这件事给出一份备忘录，特别指明可能启程的日期。

146

(1) 韦维尔(Wavell)：旧译作“魏维尔”。——译者

6. 你不要以为我忽略了中东的局势。相反,在我看来,我们还要大大依靠印度,川流不息的印度部队应由孟买和[经]卡拉奇穿过沙漠前往巴勒斯坦和埃及。目前印度还没有作出值得一提的事。在上次大战的头九个月里,不单我们所有[英国]正规军是来自印度(其数字比现在的多得多),而且在圣诞节的时候有一个印度军在法国还参加了战斗。和二十五年前的事相比较,我们显然是很软弱、行动迟缓并缺乏活力和猛干的精神。我确实认为你和劳埃德与艾默里应当使我们在东方和中东的事务摆脱呆滞的局面。

*

※

※

在这一时期,所有的英国人都参加了工作,尽了最大的努力,而且空前团结。男人和妇女在工厂里的车床和机器旁边辛勤地劳动,直到精疲力竭,倒卧在地,不得不把他们扶走,让他们回家,而他们的岗位则马上由另外的人提前上班接替。所有的男人和许多妇女唯一的愿望便是能够手持武器。战时内阁和政府拧成一股绳,紧密团结,所有的人们对此仍然铭记不忘。人民丝毫没有恐惧之感,而他们在议院的代表也很好地表达了他们的心情。在德国的打击下,我们的牺牲没有法国的牺牲大。没有别的事比敌人入侵的威胁更能促

使英国人行动了，因为英国一千年也未被入侵过。广大的人民都下定决心要打赢这场战争，否则就宁可死去。用不着发表演说去激励他们的精神。他们很乐于听我表述他们的感情，对他们决心作的和打算作的事提出充足的理由。可能产生的唯一分歧，是有些人甚至想作不可能作到的事，并且还认为疯狂的热情可以加强行动。

我们要派遣仅有的两个装备精良的师重返法国。这一决策使我们更加需要采取一切可能的措施，抵御敌人对本岛的直接侵袭。

首相致伊斯梅将军

1940年6月18日

我愿获悉与下列有关的情况：(1)沿海守望哨和沿海炮兵；(2)港口和设防的海湾的堵塞(即防御登陆地的设施)；(3)准备直接支援前述地带的部队；(4)机动纵队和旅团；(5)一般后备部队。

应派员向我解说上述各部队的情况，包括每个地区内可以使用的大炮。我曾发出指示，应立即用步兵坦克和巡逻战车装备第八坦克团，直到他们拥有五十二辆全部装甲并安有大炮的新坦克为止。本月和上月军用品的产量若何，要切实做到，很快把这些产品送到部队而不要搁置在仓库里。卡尔将军负责此事。让他提出报告。

关于成立冲锋队一事，本土部队总司令的意见如何？我们一向轻视这种想法，但是在上次大战中，德国由于采取这种办法而确实有所收获，在这次大战中，这又是他们取得胜利的主要原因。因此，至少应当有两万名冲锋队即“劲队”最后定名为“突击部队”，人员可从现有的部队中抽调，作好就地歼灭小规模的登陆部队或伞兵的准备。应以最新式的武器，如手提机关枪、手榴弹等，装备这些军官和士兵，并且在摩托车和装甲车方面应给予最大的便利。

艾登先生5月13日在内阁提出的关于建立地方防卫志愿军的计划，立刻得到了全国各地的响应。

首相致陆军大臣

1940年6月22日

请送来一份关于地方防卫志愿军情况的简明报告，说明征募和武装志愿军的进展情形，说明他们是用来对敌人进行监视还是用来正式作战？他们同警察、军事指挥部和地方长官的关系如何？他们听从谁的命令，向谁报告工作？你如果能将这些情况写成一份一两页的简明报告，我将不胜欣慰。

我许久就想使用“国民自卫军”这样的名称了。早在1939年10月我就提出过这一建议。

首相致陆军大臣

1940年6月26日

我对你那支新编的大队伍的名称“地方防卫志愿军”不大赞同。“地方”这个词不能激发人心。恐怕要——莫里森先生今天又向我建议用“民防队”这一名称，而我则认为用“国民自卫军”较好。如果认为“国民自卫军”更有力量，就不要因为已经制就性急等原因而对改换名称有所犹豫。

首相致陆军大臣

1940年6月27日

我全采你赞成我将“地方防卫志愿军”改名为“国民自卫军”的提议，因为“地方防卫志愿军”使人联想到地方政府和地方组织。在我原定的巡视过程中，我发现每个人都赞成这一名称。

上述就更换了名称。这一强大的组织不久就发展壮大到一百五十万人，还配备了精良的武器，继续扩大。

在这些日子里，我主要担心的是德国坦克部队登陆。因为我曾没想过我们的坦克部队可以在德国海岸登陆，所以也就很自然地想到敌人也可能有同样的想法。我们几乎没有任何反坦克炮或反坦克弹药，甚至连普通的野炮都没有。从下面讲

述的这件事就可以估量出我们是多么容下应付这种危险。我曾巡视靠近多佛尔的圣马加里特湾的海滩。旅长告诉我说,他那个旅守卫着长达四、五哩的危险极大的海岸线,但是他只有一门反坦克炮。他说,每门炮只有六发炮弹,他略带谦逊的口气问我,他是否可以让他手下的士兵射击一发炮弹,以资练习,使他们至少知道这种武器的效果如何。我答道,我们供应不起演习炮弹,并且说,须等到最后一刻、在最近的射程以内才可开炮。

因此,时间已经不容许我们遵循通常的途径去寻我应付的办法了。为了使任何一个新颖的想法或新的发明不受机关办事程序的束缚而能迅速地作起来,我决定以国防大臣的身分亲自领导杰弗里斯少校在怀特兰奇建立的实验场。1939年,当从事漂浮水雷的研究时,我在和这位卓越的军官的接触中获益匪浅,正如将在下文中见到的,他那聪明而具有发明才能的头脑曾对整个战争有所贡献。林德曼同杰弗里斯和我保持着密切的联系,我利用他们的头脑和我的权力。杰弗里斯少校同另外几个和他一起工作的人正在研究一种可以向坦克车掷的炸弹,可以从窗口投出,粘在坦克车上。当

爆炸性微弱的炸药实际接触钢板爆炸时，是特别的有效的。我们可以想象出这样一幅图景：那些忠诚爱国的士兵或民众飞奔到离坦克很近的地方投掷炸弹，尽管炸弹的爆炸会使他们牺牲性命也在所不惜。毫无疑问，会有好多人这样做。我还设想过，把这种炸弹装在短棒上，用少量炸药从未复枪打出去。

首相致伊斯梅将军

1940年6月6日

目前最重要的是研究出能以步枪射击坦克的投射弹，类似榴弹，或者用反坦克枪射击。类似迫击炮弹。榴弹似乎可用于前者，但是也可能并非如此。无论如何，要集中注意力于研究可以用反坦克枪或普通步枪发射的榴弹。

我对此事催促得很紧。

首相致伊斯梅将军

1940年6月16日

谁负责研制榴弹？有人告诉我，这件事推进得非常缓慢。请卡尔将军今天就这一情况作出报告，并就此事交给我一份简明的报告，从最初提出这个问题的時候起，叙述一下此事的情景。

应逐日催办此事，我希望每三天得到一份报告。

首相致伊斯梅将军

1940年6月24日

放目前我曾是粘性和弹的事。应事先做好有关制造的一切准备工作，使进一步的试验获得成功，请给我一份日程表，说明为什么在这种紧急的进程中会出现延误的情况。

首相兼伊斯梅将军

1940年6月21日

请我了解，实验并不十分成功。炸弹不能粘附在布满灰尘和泥土的坦克车上。毫无疑问，可以发明粘性更强的混合物，但带斯少校应当坚持下去。

至于那些在过去不似似张是这种炸弹的制造而如今又嘲笑这事没有成功的军官，我非常讨厌。

最后，这种粘性炸弹终于被大家认为是我们最好的应急武器之一。我们本土从未使用过这种武器，但是，在普遍处于原始状态的叙利亚，¹⁵⁰ 曾证明了它的价值。

显然，我们应当尽我们最大的努力建立法国部队，以便帮助戴高乐将军使真正的法国能生存下去。

首相兼海军大臣和陆军、空军大臣

1940年6月27日

1. 应立刻用现在在我军手中的武器是以也在说

恩特里普的一万三千六百名法国海军人员、特伦特姆公团的五千五百三十名陆军、阿罗公团的一千九百名士兵和希拉克普尔的分遣队送到法国的领土，一溜落下去。

2. 应当告诉他们，我们之所以要把他们送到法属非洲去，是因为法国所有的大港口全都在德国人的手里，并且法国政府将对他们未来的行动作出安排。

3. 但是，如果有人想留在这里对德作战，他们应当立即说明。必须注意，不得违反任何一个军官或士兵的意志而把他们送回法国管辖区。载运船只明日即应准备停当。部队应在他们自己的军官指挥下行动，携带各自的武器，但是要尽可能地少带弹药。应对发给他们的军需进行安排。从纳尔维克开来的舰只上的法国物资以及“伦巴第”号和其他舰只上的弹药都应由我国接收，抵偿我国支付的费用。

4. 要特别照料法国的伤员。凡是可以远走而没有危险的，应尽可能直接送回法国。应当征求法国政府的意见，看他们希望把这些人送到哪里，如果希望把他们送到法国的某港口，就应当和德方作好安全进港的安排，不然的话，就送往卡萨布兰卡。所有危险的病号都应留在这里照料。

5. 除了上述各部队成员中有些自愿留下来（的）以外，还一定有许多个别的人到达这里来，希望能继续作

战。应让这些入选择：是回法国还是在戴高乐将军指挥下的法国部队中充当士兵，我们应当把我们的决定告诉戴高乐将军，并且给予他以适当的便利，收集他入。我对戴高乐将军向组织好的队伍讲话已不抱希望了，原因是他们的士气败坏得太快了。

我希望我们的陆军恢复正常并重新振作其战斗力，但是，由于有如此之多的队伍忙于在他们自己的地区或沿岸地区构筑防御工事，所以我的愿望从最初便受到阻挠。

首相致陆军大臣

1940年6月25日

只用五万七千人〔非战斗人员〕去修筑所有这些〔防御〕工事，这简直令人吃惊。另外，我担心有很大数量的部队都用去修筑防御工事。在目前这一阶段中，部队每天至少要训练八小时，包括每天早晨进行一次严格的检阅。所有必需的劳动都应当从非战斗人员方面设法。当我视察东安格里亚的时候甚至很难看到一营入在列队操练，旅团中的作战部队既不应该用于防守易受攻击的弱点，也不应该用于修筑防御工事。当然，这种情况不能马上改变，但是，应如何尽快地促成其实现，请向我提出建议。

首相致新闻大臣

1940年6月26日

应当告诉报界和广播电台：要用冷静的心态和逐渐使公众淡然视之的口吻报道敌人的空袭。刊载这类消息不应当用过分惹人注目的篇幅或标题。应当使人民习惯于把空袭看作家常便饭。不应当明确说出遭受空袭的地点。不要刊登房屋倒塌的照片，除非有什么极其特殊的地方或是能说明安德森氏家庭防空掩体多么有效，才可刊登。应当明白，大多数的人民根本受不到任何单独一次空袭的影响；如果未曾空袭到他们头上，他们对空袭就不会有任何可怕的形象。人人都应当学会把空袭或空袭警报看作不过是一场雷雨罢了。请你向报界权威人士讲述这些见解，劝他们予以协助。如果这样办有困难，我愿亲自会见报业主协会的人，但我希望不需要我亲自去。截至目前为止，报纸对这件事的处理还是值得称赞的。

首相致陆军大臣

1940年6月27日

附件〔自印度运送部队的日程表〕使我急于知道你打算怎样使用这八个精锐的正规营。显然，他们将加强你们的突击部队。有人设想，可以把他们编成两个步兵师，每一师加上五个精锐的本土防卫队营，共为十八个营。是不是也应当从这些正规营中拨出一定数目的军官和军士以加强拨归这些师的本土防卫